



Versión Pública, art. 30 LAIP
Supresión de información confidencial

CONTRATO DE SERVICIO DE ENLACE DE DATOS PARA EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y SEGURIDAD PÚBLICA Y SUS DEPENDENCIAS A NIVEL NACIONAL
No. MJSP-018/2016

Nosotros, **MAURICIO ERNESTO RAMÍREZ LANDAVERDE,** [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED] a [REDACTED], actuando en calidad de Ministro de Justicia y Seguridad Pública, nombrado mediante Acuerdo Ejecutivo número sesenta y tres, emitido por el señor Presidente de la República el día veintidós de enero de dos mil dieciséis, publicado esa misma fecha en el Diario Oficial número quince, Tomo número cuatrocientos diez; en nombre y representación del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública, institución con número de identificación tributaria cero seiscientos catorce - cero diez mil ciento siete - ciento uno - dos; que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **EL MINISTERIO;**

[REDACTED], [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] actuando en calidad de Apoderado Especial de la Sociedad **TELECOMODA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se puede abreviar **TELECOMODA, S.A. DE C.V.**, de este domicilio, con número de identificación tributaria cero seiscientos catorce- cero veinte mil setecientos noventa y nueve-ciento dos-uno; personería que acredito y así lo hago constar a través del Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial, otorgado a mi favor, por el señor [REDACTED], en calidad de Gerente General y Representante Legal de la sociedad, en esta ciudad, a las quince horas del día dieciocho de junio de dos mil quince, ante los oficios de la Notari

[REDACTED], e inscrito en el Registro de Comercio al número quince del Libro un mil setecientos tres del Registro de Otros Contratos Mercantiles, el día veintidós de junio

de dos mil quince, para que en nombre de la sociedad pueda comparecer a celebrar actos como el que ampara este Contrato, en dicho poder la notario autorizante dio fe de la existencia legal de la sociedad y de la personería con la que actúa el otorgante, con el objeto de que en nombre de la sociedad pueda comparecer a celebrar actos como el que ampara este Contrato; que en adelante me denominaré **EL CONTRATISTA**, con base en el proceso de Contratación Directa No. CD-11/2016-MJSP, promovido por el Ministerio de Justicia y Seguridad Pública y en la resolución número ciento setenta y cinco-A, emitida por el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Justicia y Seguridad Pública en fecha uno de septiembre de dos mil dieciséis, convenimos en celebrar el presente Contrato de **“SERVICIO DE ENLACE DE DATOS PARA EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y SEGURIDAD PÚBLICA Y SUS DEPENDENCIAS A NIVEL NACIONAL”**, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, el Reglamento de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará RELACAP y bajo las cláusulas siguientes:

CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO. EL CONTRATISTA se compromete a prestar el servicio de enlace de datos para el Ministerio de Justicia y Seguridad Pública y sus Dependencias a nivel nacional, de acuerdo al listado de enlaces establecido en el numeral dos de los Términos de Referencia y según se detallan en la Cláusula Cuarta del presente instrumento. EL CONTRATISTA deberá proporcionar una herramienta para poder monitorear los enlaces desde cualquier lugar del mundo. EL CONTRATISTA proporcionará los equipos y capacitación necesarios de acuerdo a los Términos de Referencia y su oferta técnica, con el fin de garantizar su adecuada administración. EL CONTRATISTA responderá de acuerdo a los términos y condiciones establecidos en el presente instrumento, especialmente por la calidad del servicio que brinda y proporcionará todo aquello que sea necesario para el correcto funcionamiento de todos y cada uno de los componentes del mismo.

CLÁUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES. Los documentos a utilizar en el proceso de esta contratación se denominarán documentos contractuales, que formarán parte integral del Contrato, con igual fuerza obligatoria que éste y por lo menos serán: la solicitud de oferta y sus anexos; la oferta técnica y económica

Dirección General de Migración y Extranjería

Ítem	Descripción	Cantidad Tipo 1	Instalación Inicial	Precio Unitario Mensual	Monto Total = (Precio unitario mensual x 4 meses, más la instalación inicial)
I- Enlace de Datos	Enlaces de Datos IP VPN/MPLS 20 Mbps.	1	\$00.00	\$678.50	\$2,714.00
	Enlaces de Datos IP VPN/MPLS 10 Mbps.	1	\$00.00	\$472.00	\$1,888.00
	Enlaces de Datos IP VPN/MPLS 4 Mbps.	14	\$00.00	\$518.02	\$29,009.12
	Enlaces de Datos IP VPN/MPLS 2 Mbps.	4	\$00.00	\$234.82	\$3,757.12
	Enlaces de Datos IP VPN/MPLS 1 Mbps.	5	\$00.00	\$179.36	\$3,587.20
TOTAL					\$40,955.44

10,238.86

Dirección General de Centros Penales

Ítem	Descripción	Cantidad	Instalación Inicial	Precio Unitario Mensual	Monto Total = (Precio unitario mensual x 4 meses, más la instalación inicial)
I- Enlace de Datos	Enlaces de Datos IP VPN/MPLS 100 Mbps	1	\$00.00	\$1,770.00	\$7,080.00
	Enlaces de Datos IP VPN/MPLS 30 Mbps	1	\$00.00	\$472.00	\$1,888.00
	Enlaces de Datos IP VPN/MPLS 10 Mbps	24	\$00.00	\$560.50	\$53,808.00
	Enlaces de Datos IP VPN/MPLS 6 Mbps	24	\$00.00	\$383.50	\$36,816.00
	Enlaces de Datos IP VPN/MPLS 1 Mbps	7	\$00.00	\$179.36	\$5,022.08
TOTAL					\$104,614.08

EL MINISTERIO se compromete a cancelar a través de la Dirección Financiera Institucional del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública, la Unidad Secundaria Ejecutora Financiera de la Dirección General de Centros Penales y la Pagaduría Auxiliar de la Dirección General de Migración y Extranjería, dentro de los sesenta (60) días calendario siguientes a la entrega del respectivo quedan, previa presentación de la respectiva Factura de Consumidor Final o Comprobante Crédito Fiscal y del Acta de Recepción del servicio respectivo debidamente firmada y sellada por un representante de EL CONTRATISTA y el administrador del Contrato de cada una de las dependencias. Los documentos para pago deberán presentarse de la siguiente manera: MINISTERIO DE JUSTICIA Y SEGURIDAD PÚBLICA-SECRETARÍA DE ESTADO: Factura de Consumidor Final a nombre del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública, en la cual deberá detallar el uno por ciento (1%) de retención, de

presentada por EL CONTRATISTA; la resolución número ciento setenta y cinco-A, antes citada; las garantías y cualquier otro documento que emanare del presente instrumento.

CLÁUSULA TERCERA: VIGENCIA DEL CONTRATO. El plazo de este Contrato será contado a partir del día uno de septiembre hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciséis, siendo éste prorrogable por mutuo acuerdo de las partes, obligándose las mismas a cumplir con las condiciones establecidas en este Contrato y demás documentos contractuales.

CLÁUSULA CUARTA: PRECIO Y FORMA DE PAGO. El monto total del servicio objeto del presente Contrato será por la cantidad de **CIENTO SESENTA Y CINCO MIL OCHOCIENTOS CUARENTA Y SEIS DÓLARES CON SESENTA Y CUATRO CENTAVOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$165,846.64)** incluyendo el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA) y el cinco por ciento (5%) de la Contribución Especial para la Seguridad Ciudadana y Convivencia (CESC), el cual será distribuido de la siguiente manera:

Ministerio de Justicia y Seguridad Pública (Secretaría de Estado)

Ítem	Descripción	Cantidad	Instalación Inicial	Precio Unitario Mensual	Monto Total = (Precio unitario mensual x 4 meses, más la instalación inicial)
I- Enlace de Datos	Enlaces de Datos VPN/MPLS 10 Mbps IP	1	\$0.00	\$560.50	\$2,242.00
	Enlaces de Datos VPN/MPLS 256 Kbps IP	14	\$0.00	\$100.30	\$5,616.80
TOTAL					\$7,858.80

Inspectoría General de Seguridad Pública

Ítem	Descripción	Cantidad	Instalación Inicial	Precio Unitario Mensual	Monto Total = (Precio unitario mensual x 4 meses, más la instalación inicial)
I- Enlace de Datos	Enlaces de Datos VPN/MPLS 1 Mbps IP	13	\$00.00	\$179.36	\$9,326.72
	Enlaces de Datos VPN/MPLS 2 Mbps IP	1	\$00.00	\$212.40	\$849.60
	Enlaces de Datos VPN/MPLS 10 Mbps IP	1	\$00.00	\$560.50	\$2,242.00
TOTAL					\$12,418.32

acuerdo a lo estipulado en el Art. 162 inciso tercero del Código Tributario y en la Resolución 12301-NEX-2232-2007 emitida por la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda; DIRECCIÓN GENERAL DE CENTROS PENALES: Factura de Consumidor Final a nombre de la Dirección General de Centros Penales o Comprobante de Crédito Fiscal a nombre de Fondos de Actividades Especiales del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública-Dirección General de Centros Penales, según le sea requerido; y DIRECCIÓN GENERAL DE MIGRACIÓN Y EXTRANJERÍA: Comprobante de Crédito Fiscal a nombre de Fondos de Actividades Especiales del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública -Dirección General de Migración y Extranjería.

CLÁUSULA QUINTA: PROVISIÓN DE PAGO. El gasto expresado de este servicio se cancelará a través de las asignaciones presupuestarias vigentes, con cargo a la Unidad Presupuestaria 01-Dirección y Administración Institucional, Línea de Trabajo 02-Administración General; Unidad Presupuestaria 02-Prevención, Participación y Reinserción Social, Línea de Trabajo 01-Prevención y Participación Ciudadana; Línea de Trabajo 02-Centros Intermedios; Unidad Presupuestaria 06-Administración del Sistema Penitenciario, Línea de Trabajo 01- Reclusión y Rehabilitación; Unidad Presupuestaria 07-Inspectoría General de Seguridad Pública, Línea de Trabajo 01-Servicio de Inspectoría; Fondo de Actividades Especiales del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública-Dirección General de Centros Penales: Unidad Presupuestaria 81-Prestación de Servicios del MJSP, Línea de Trabajo 03-Servicios de Centros Penales; y Fondo de Actividades Especiales del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública-Dirección General de Migración y Extranjería: Unidad Presupuestaria 81-Prestación de Servicios del MJSP, Línea de Trabajo 01-Servicios de Migración y Extranjería.

CLÁUSULA SEXTA: OBLIGACIONES DE EL CONTRATISTA. EL CONTRATISTA en forma expresa y terminante se obliga a proporcionar a EL MINISTERIO, el servicio objeto del presente Contrato de acuerdo a lo establecido en las Cláusulas Primera y Cuarta, garantizando que la calidad del servicio sea de acuerdo a lo ofertado y a las especificaciones técnicas requeridas en los Términos de Referencia. El soporte técnico para atención de fallas deberá ser las veinticuatro (24) horas del día y los siete (7) días de la semana en forma ininterrumpida. EL CONTRATISTA se obliga a

designar un responsable de supervisar periódicamente el servicio para verificar la calidad del mismo. EL CONTRATISTA deberá capacitar a los usuarios administrativos y técnicos en la utilización de las herramientas y manejo del equipo que proporcione. Cuando se dañe un equipo, o surja una falla de cualquier naturaleza, esta deberá ser resuelta, de conformidad a lo indicado en el apartado: PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DEL SERVICIO (solamente para el servicio brindado a la Dirección General de Centros Penales). Cuando se dañe un equipo, tiene que ser sustituido en no más de dos (2) horas para el área metropolitana y para las oficinas al interior del país deberá tener como máximo seis (6) horas. EL CONTRATISTA deberá proveer una herramienta (como un call-center) en la cual se genere un número en orden de llamada y se pueda monitorear los tiempos de respuesta. Ante la ocurrencia de una falla, deberá comunicar al administrador del Contrato de la dependencia respectiva cuando el problema esté resuelto. Deberá proporcionar el equipo y las tarjetas que sean necesarias para poder conectar los enlaces con las redes locales. El equipo de comunicación de datos deberá estar protegido por los cortes y fluctuaciones de energía, por lo que EL CONTRATISTA deberá proporcionar el equipo de protección eléctrica. Estos equipos deberán ser nuevos. Todos los enlaces deberán ser suministrados a través de medios físicos (fibra óptica / cobre).

CLÁUSULA SÉPTIMA: COMPROMISOS DEL MINISTERIO. PLAZO DE RECLAMOS.

EL MINISTERIO se compromete a coordinar mecanismos de trabajo para proporcionar a EL CONTRATISTA la información y el apoyo logístico necesarios, que permita el normal desarrollo de las actividades producto de este Contrato. A partir de la recepción del servicio prestado, EL MINISTERIO tendrá un plazo de veinte (20) días, para efectuar los reclamos respecto a cualquier inconformidad en el mismo. En todo caso, EL CONTRATISTA se compromete a subsanar, en un plazo no mayor a cinco (5) días calendario, contados a partir de la respectiva notificación por parte de EL MINISTERIO, los vicios o deficiencias comprobados en el servicio objeto del presente Instrumento; caso contrario, se tendrá por incumplido el Contrato y se procederá de acuerdo a lo establecido en los incisos segundo y tercero del Art. 121 de la LACAP.

CLÁUSULA OCTAVA: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO. Dentro de los diez (10) días hábiles subsiguientes a la notificación de la respectiva legalización del Contrato, EL CONTRATISTA deberá presentar a favor de EL MINISTERIO, en la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, en adelante DACI, la Garantía de Cumplimiento de Contrato, por un valor de **TREINTA Y TRES MIL CIENTO SESENTA Y NUEVE DÓLARES CON TREINTA Y DOS CENTAVOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US \$33,169.32)**, equivalente al veinte por ciento (20%) del valor total del Contrato, para asegurar el cumplimiento de todas las obligaciones emanadas del mismo, la cual deberá estar vigente a partir de la fecha de su presentación hasta un mínimo de treinta (30) días posteriores a la fecha de finalización del Contrato o de sus prórrogas, si las hubiere.

CLÁUSULA NOVENA: ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO. El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de los administradores del Contrato siguientes: *[Redacted]*, Analista de Sistemas de la UTIC de la Dirección General de Migración y Extranjería, nombrado por medio de acuerdo de nombramiento número ciento sesenta y tres, de fecha treinta de junio de dos mil dieciséis; *[Redacted]* Informática y Desarrollo Tecnológico del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública, nombrado por medio de acuerdo de nombramiento número doscientos siete, de fecha veintitrés de agosto de dos mil dieciséis; y *[Redacted]* Técnico de la Unidad de Tecnología y Desarrollo Informático de la Dirección General de Centros Penales, nombrada por medio de acuerdo de nombramiento número ciento cuarenta y tres, de fecha seis de junio de dos mil dieciséis. Los administradores del Contrato tendrán las responsabilidades señaladas en los Arts. 82-Bis de la LACAP, 42 inciso tercero, 74, 75, 77, 80 y 81 del RELACAP, así como las establecidas en este Contrato. Corresponderá a los administradores del Contrato, en coordinación con EL CONTRATISTA, la elaboración y firma de las actas de recepción del servicio, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el Art. 77 del RELACAP. Los administradores del Contrato serán responsables de informar a la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, en adelante DACI, las omisiones o acciones incorrectas por parte de EL CONTRATISTA en la ejecución del mismo.

CLÁUSULA DÉCIMA: SANCIONES. En caso de incumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato, EL CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que establece la LACAP, las cuales serán impuestas siguiendo el debido proceso. Si EL CONTRATISTA incurriere en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, EL MINISTERIO podrá declarar la caducidad del Contrato o imponer el pago de una multa de conformidad al Art. 85 LACAP y además se atenderá lo preceptuado en el Art. 36 de la misma ley.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: MODIFICACIÓN DEL CONTRATO. El presente Contrato podrá modificarse de común acuerdo, por medio de una Modificativa Contractual, dentro de los límites de la LACAP y su Reglamento, especialmente a lo establecido en los Arts. 83-A y 83-B de dicha Ley, la cual deberá ser debidamente formalizada por parte de EL MINISTERIO.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: PRÓRROGA. Previo al vencimiento del plazo pactado, las partes podrán acordar prorrogar el Contrato de conformidad a lo establecido en el Art. 83 de la LACAP y 75 del RELACAP, en tal caso EL MINISTERIO emitirá la resolución de prórroga correspondiente. EL CONTRATISTA, en caso de ser necesario, deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la garantía de cumplimiento de Contrato, según lo indicando por EL MINISTERIO.

CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: CESIÓN. Queda expresamente prohibido a EL CONTRATISTA traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del Contrato, procediéndose además, de acuerdo a lo establecido por el inciso segundo del Art. 100 de la LACAP.

CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO. EL MINISTERIO se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato de conformidad a la Constitución de la República, LACAP, RELACAP, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo, así como de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso

girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. EL CONTRATISTA expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la institución contratante, las cuales serán comunicadas por medio de la DACI.

CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS. En caso de suscitarse conflictos o diferencias en la ejecución del presente Contrato, se utilizarán los métodos alternativos de resolución de conflictos; y en caso de no resolverse de esa manera se acudirá a la sede judicial de conformidad a lo establecido en el Art. 161 de la LACAP.


CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO. Sin perjuicio de las causales establecidas en la LACAP y el RELACAP, EL MINISTERIO podrá dar por terminado el Contrato por la deficiencia total o parcial en la prestación del servicio. Además, las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a EL CONTRATISTA y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del Contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a la ejecución realizada. En caso que el Contrato se dé por caducado por incumplimiento imputable a EL CONTRATISTA se procederá de acuerdo a lo establecido en la Cláusula Décima del presente instrumento y en el inciso segundo del Art. 100 de la LACAP.

CLÁUSULA DÉCIMA SÉPTIMA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE. Las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador y en caso de acción judicial señalan como su domicilio el de esta ciudad, a la jurisdicción de cuyos tribunales se sujetan.

CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA: NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones entre las partes referentes a la ejecución de este Contrato, deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: para EL MINISTERIO, Alameda Juan Pablo II, Edificio B3, Primer Nivel, Plan Maestro, Centro de Gobierno, San Salvador, y para EL CONTRATISTA, Complejo

Ex-INCATEL, Edif. "A", 3er. Nivel, Carretera a Santa Tecla, Santa Tecla, La Libertad.
En fe de lo cual firmamos el presente Contrato en la ciudad de San Salvador, a un
día del mes de septiembre de dos mil dieciséis.-




MAURICIO ERNESTO RAMÍREZ LANDAVERDE,
EL MINISTERIO.


EL CONTRATISTA.

TELCEL COMODIA, S.A. DE C.V.